Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **75 (1957)**

Heft 272

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 272 Bern, Mittwoch 20. November 1957 — 75. Jahrgang — 75e année — Berne, mercredi 20 novembre 1957 **No 272**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.60, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 60; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft (Mitteilung). - Réserves de crise de l'économie privée (communiqué). - Riserve di crisi dell'economia privata (comunicato).

BRB betreffend die Aenderung der Vollzugsverordnung zum Bundesgesetz über die Bildung von Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft. - ACF modifiant le règlement d'exécution de la loi sur la constitution de réserves de crise par l'économie privée. - DCF che modifica l'ordinanza d'esecuzione della legge federale su la costituzione di riserve di crisi da parte dell'economia privata.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro i termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (2241²)

Gemeinschuldner: Schregenberger Egidius Karl, geb. 1921, von Degersheim, Florastrasse 28, Zürich 8, Inhaber der Einzelfirma «Monatu», E. Schregenberger, Vertrieb von Haushaltapparaten und Gebrauchsgegenständen aller Art, Florastrasse 28, Zürich 8.

Datum der Konkurseröffnung: 1. November 1957.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. Dezember 1957.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (2252²)

Gemeinschuldner: Baratti Alfredo, geb. 1925, von Astano (Tessin), Finanz-, Rechts- und Wirtschaftsberater, wohnhaft Altwiesenstrasse 93, Zürich 11/51, Inhaber der Einzelfirmen WEBA-Autotransporte, Alfredo Baratti, Pelikanstrasse 37, Zürich 1, und Alfredo Baratti, Cabasa-Liegenschaften; Talstrasse 18, Zürich 1, sowie Alfredo Baratti, Beratungen in Finanz-, Steuer- und Wirtschaftsfragen, Pelikanstrasse 37, Zürich 1.

Eigentümer der Liegenschaft Parzelle Nr. 2327, in Buchs (SG), Kornstrasse.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Oktober 1957.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. Dezember 1957; für Dienstbarkeiten: bis 10. Dezember 1957.

Kt. Bern *Konkursamt Nidau* (2242)

Gemeinschuldner: Bleuer Hans, Nidauer-Leinenstube, Hauptstrasse 20, Nidau.

Datum der Eröffnung: 24. Oktober 1957.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis und mit 10. Dezember 1957.

NB. Das summarische Verfahren wird durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für die Kosten hinreichend Vorschuss leistet.

Ct. de Berne *Office des faillites, Porrentruy* (2243)

Failli: Eberhard Hermann, fils, commerce, importation et exportation de bois, à Porrentruy.

Propriétaire des immeubles suivants:

Ban de Porrentruy

Feuille	Lieu-dit et nature	Cont. A. Ca.	Val. off. Francs
245	Rue de la Poste, habitation assurée sous N° 26 dès 1949 pour Fr. 30 200.— comme terminée		28 880.—
	assise, aisance	67	720.—
		0.67	29 600.—

Date de l'ouverture de la faillite: 12 novembre 1957.

Première assemblée des créanciers: 29 novembre 1957, à 14 heures 30, au bureau de l'office précité.

Délai pour les productions et pour l'indication des servitudes: 19 décembre 1957.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (2244)

Diffida notifica servitù (2ª pubblicazione)

Fallimento N° 7/1957.

Fallita: Genossenschaft Waidholz in Liq., Locarno.

Termine per la notifica delle servitù: 29 novembre 1957.

Beni immobili da realizzare: proprietà in Zurigo (Altstadt) N° 919 - Talstrasse 18.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2255)

Gemeinschuldnerin: Gensa A. G., An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften, Petersgasse 50, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 1. November 1957.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 15. November 1957.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 500: 30. November 1957.
Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2245)

Failli: Jaccard Raynald, boucherie, chemin du Devin 4, à Lausanne.
Date du prononcé: 7 novembre 1957.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 30 novembre 1957.

Kollokationsplan — Etat de collocation
(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Schaffhausen* (2256)

Im Konkurse über Keller-Zuberbühler Elmar, Bahnhofstrasse 8, Neuhausen am Rheinfall, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (2194¹)

Das Konkursverfahren über die Terralit AG., Herstellung, Handel, Import und Export von Baumaterialien und chemisch-technischen Produkten usw., Heinrich-Federer-Strasse 34, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. November 1957 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Fluntern-Zürich* (2257)

Das Konkursverfahren über Geiger Jakob, Architekt, früher Universitätsstrasse 39, Zürich 6, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. November 1957 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (2246)

Gemeinschuldner: Kropf Hans, Metzgermeister, geb. 1912, von Teuffenthal (BE), wohnhaft Hofwiesenstrasse 249, Zürich 6; Geschäft: Hofwiesenstrasse 250, Zürich 6.
Datum der Schlussverfügung: 13. November 1957.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Zürich *Konkursamt Höngg-Zürich* (2247)

Das Konkursverfahren über Schenker Beat, geb. 1920, von Walterswil (SO), Mechaniker, Staldenstrasse 16, Oberengstringen, Werkstatt Magnusstrasse 16, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. November 1957 widerrufen worden.

Demzufolge ist der Gemeinschuldner wieder in die Verfügung über sein Vermögen eingesetzt.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne *Arrondissement de Bienne* (2262)

Débitrice: Weber-Chopard J. S. A., Montres Ilex, rue Centrale 42, Bienne.
Date du jugement accordant le sursis: 16 novembre 1957.
Durée du sursis: 2 mois, jusqu'au 16 janvier 1958.
Commissaire au sursis: H. Meier-Huetiger, expert-comptable, rue Vérésius 15, Bienne.
Délai pour les productions entre les mains du commissaire: 10 décembre 1957. Tous les créanciers sont priés d'annoncer leurs créances au commissaire jusqu'à la date indiquée ci-dessus. Toutefois, les créanciers qui ont déjà fait parvenir leurs productions au curateur dans le moratoire de la maison J. Weber-Chopard S.A., sont dispensés de les annoncer une seconde fois.
Assemblée des créanciers: vendredi, 20 décembre 1957, 15 h. 30, à l'hôtel «Bielerhof», 1er étage, à Bienne.
Délai pour prendre connaissance des pièces: pendant 10 jours avant l'assemblée des créanciers au bureau du commissaire.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Proroga della moratoria
(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. de Berne *Arrondissement de Porrentruy* (2258)

Prolongation de sursis concordataire et renvoi de l'assemblée des créanciers

Par décision du président du Tribunal de Porrentruy en date du 16 novembre 1957, le sursis concordataire accordé à la Société en nom collectif Müller et Girardin, à Bonfol, a été prolongé de deux mois à partir du 12 décembre 1957.

L'assemblée des créanciers prévue pour le 26 novembre 1957 est renvoyée au 27 janvier 1958, à 15 heures, en l'étude du commissaire.

Porrentruy, le 18 novembre 1957. Le commissaire au sursis: E. Koch, notaire.

Kt. Uri *Konkurskreis Uri* (2259)

Nachlaßschuldner: Gisler-Walker Franz, Tuchwaren, Schmiedgasse, Altdorf.

Mit Entscheid vom 17. Oktober 1957 hat das Obergericht des Kantons Uri die gewährte Nachlaßstundung um zwei Monate, d. h. bis 17. Dezember 1957 verlängert.

Luzern, den 18. November 1957.

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin: Charlotte Rey, in Fa. J. Rey & Cie., Grendel 21, Luzern.

Ct. Ticino *Circondario di Locarno* (2248)

Con decreto di data 13 novembre 1957, il pretore di Locarno-Città ha prorogato di due mesi la moratoria concordataria concessa alla ditta

Ferriroli Fratelli,

radio-servizio, via Bartolomeo Varenna, Locarno.

L'assemblea dei creditori è rinviata al 21 gennaio 1958, alle ore 9.30, nell'aula delle udienze della pretura di Locarno-Città. Esame degli atti nello studio del commissario, a partire dal 21 gennaio 1958.

Locarno, 14 novembre 1957. Il commissario del concordato: avv. Gianfranco Cotti.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern *Richteramt Seftigen, Belp* (2254)

Bestätigung des Nachlassvertrages im Konkurs

Schuldnerin: Hoch- und Tiefbau A.G., Burgistein.
Datum der Bestätigung: 29. Oktober 1957.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Belp, den 15. November 1957. Der Nachlassrichter: Haudenschild.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316ᵃ bis 316ᵗ) (L.P. 316ᵃ à 316ᵗ)

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Arbon* (2249)

Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Petent: Tobler Arnold, Baugeschäft, Roggwil.
Beschluss vom 4. November 1957: Abtretung des Vermögens.

Romanshorn, 15. November 1957. Bezirksgerichtskanzlei Arbon.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren
(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Zürich *Konkurskreis Meilen* (2250)

Im Nachlassliquidationsverfahren über

Siegrist-Zollinger Kurt und Elsi,

Feldnerhof, Feldmeilen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern im Bureau des unterzeichneten Liquidators zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. November 1957 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anzuheben, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Zürich, den 15. November 1957. Der Liquidator: Dr. Hans Urech, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 77, Zürich 1.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Bezirksgericht Horgen* (2260)

Rückzug eines Nachlaßstundungsgesuches

In dem Verfahren in Sachen Delz Walter, Bungertstrasse 11, Kilchberg (ZH) (Inhaber der Autogarage Weststrasse 117/119, Zürich 3), Gesuchsteller, betreffend Nachlassvertrag, in welchem dem Gesuchsteller mit Beschluss des Bezirksgerichtes Horgen vom 31. Oktober 1957 eine Nachlassstundung von vier Monaten bewilligt und Rechtsanwalt Dr. Hans Urech, Bahnhofstrasse 77, Zürich 1, zum Sachwalter bestellt worden ist, hat der Gesuchsteller sein Gesuch zurückgezogen.

Den Gläubigern wird davon Kenntnis gegeben, dass damit die Nachlaßstundung dahingefallen ist.

Horgen, den 1. November 1957. Bezirksgericht Horgen.

Kt. Basel-Landschaft *Obergericht, Liestal* (2253)

Ablauf einer Nachlaßstundung

Die dem Bringold-Rattaggi Martial, 1915, Konfektionsgeschäft, Alte Zunzgerstrasse 6, Sissach, am 5. Juli 1957 bewilligte Nachlassstundung ist resultatlos abgelaufen.

Liestal, den 16. November 1957. Obergerichtskanzlei.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Kreuzlingen* (2251)

Verschiebung der Gläubigerversammlung

Die im gerichtlichen Nachlassvertragsverfahren der Firma

Anghileri Gebr.,

Seegarage, Tägerwilen, auf Montag, den 25. November 1957, angesetzte Gläubigerversammlung ist verschoben auf: **Montag, den 6. Januar 1958, 14.30 Uhr, Lokal Gasthaus zum Steinbock, Tägerwilen.** Aktenauflage ab 26. Dezember 1957 beim Sachwalter.

Tägerwilen, 15. November 1957. Der Sachwalter:
Hch. Dütsch, Betreibungsbeamter.

Ct. de Vaud *Office des poursuites, Morges* (2261)

Renvoi de vente

La vente des immeubles appartenant à la société anonyme

Près-Gare Bussigny, S. A.,

à Bussigny, fixée au vendredi 22 novembre 1957, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville, à Bussigny, **n'aura pas lieu.**

Morges, le 16 novembre 1957. L'office des poursuites:
R. Ramelet, préposé.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

12. November 1957.

Tona Immobilien AG, in Langenthal. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. November 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und den Verkauf von Immobilien, die Erstellung von Neubauten und die Vermietung der Liegenschaften, insbesondere den Ankauf der den Gebrüdern Tona gehörenden Liegenschaft Aarwangenstrasse 6, in Langenthal. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt durch Kaufvertrag vom 5. November 1957 von den Gebrüdern Elvezio und Otto Tona die Liegenschaft Aarwangenstrasse 6, Langenthal-Grundbuchblatt Nr. 1417, zum Preise von Fr. 170 000. Nach Uebernahme der aufhaftenden Hypotheken von Fr. 140 000 werden den Gebrüdern Elvezio und Otto Tona für die Kaufrestanz von Fr. 30 000 je 15 Aktien zu Fr. 1000 ausgehändigt. Im übrigen erwirbt die Gesellschaft alle Rechte aus dem bereits begonnenen Neubau und übernimmt die Schuldpflicht für die von den Gründern bereits geleisteten Zahlungen in der Höhe von Fr. 182 000; zur teilweisen Tilgung dieser Schuld erhalten die Gründer 28 Aktien zu Fr. 1000; der Restbetrag wird den Gründern gutgeschrieben. Fr. 2000 wurden in bar einbezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief oder durch Zustellung gegen Empfangsbescheinigung an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihr gehören an: Elvezio Tona als Präsident, und Otto Tona, beide von Vernate (Tessin), in Langenthal. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Aarwangenstrasse 4.

16. November 1957.

Braunviehzuchtgenossenschaft Ursenbach & Umgebung, in Ursenbach. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, die die Förderung der Braunviehzucht bezweckt. Die Statuten datieren vom 5. Oktober 1957. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Mitteilungsblatt der Interkantonalen Vereinigung freier Viehzuchtorganisationen und im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung der Genossenschaft erfolgt durch einen Vorstand von mindestens vier Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zusammen mit dem Sekretär oder dem Kassier. Es sind dies: Hans Jufer, von Melchnau, in Lotzwil, Präsident; Alfred Aebi, von Walterswil, in Kleindietwil, Vizepräsident; Ernst Grädel, von Huttwil, in Walterswil, Sekretär, und Samuel Schär, von Walterswil, in Gutenburg, Kassier.

Bureau Bern

15. November 1957. Garage usw.

A. Linder, in Niederwangen, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Albrecht Linder, von Linden, in Niederwangen, Gemeinde Köniz. Betrieb der Garage «Wangenbrüggli» mit Reparaturwerkstätte und Servicestation, Handel mit Motorfahrzeugen. Wangenbrüggli.

16. November 1957. Garage usw.

R. Stalder, in Bern, Betrieb der Autogarage und Autoeinstellhalle sowie Servicestation «Friedheim»; Handel mit Motorfahrzeugen und Zubehör (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1955, Seite 723). Die Firma wird infolge Geschäftsverkaufes gelöscht.

16. November 1957. Käse, Butter.

Rudolf Keller, in Stettlen, Käse- und Butterhandlung (SHAB. Nr. 19 vom 26. Januar 1925, Seite 135). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

16. November 1957. Milch.

Hugo Forster, in Stettlen, Milchhandlung (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1948, Seite 659). Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftes gelöscht.

16. November 1957. Strohmatten, Gärtnereiartikel.

W. Maurer, in Bern, Herstellung und Vertrieb von Strohmatten und Handel mit Gärtnereiartikeln (SHAB. Nr. 107 vom 8. Mai 1956, Seite 1194). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers gelöscht.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

16. November 1957. Gastwirtschaft.

Frau Wwe. Louise Christeler, in Lenk, Betrieb der Gastwirtschaft «Zum Löwen» (SHAB. Nr. 273 vom 23. November 1942, Seite 2674). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Frau Frieda Schläppi-Christeler», in Lenk, übernommen.

16. November 1957. Gastwirtschaft.

Frau Frieda Schläppi-Christeler, in Lenk. Inhaberin der Firma ist Frieda Schläppi-Christeler, von Lenk, Ehefrau des Ernst Schläppi, mit dem sie unter Güterverbindung steht und der seine Zustimmung gegeben hat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Frau Wwe. Louise Christeler», in Lenk. Betrieb der Gastwirtschaft «Zum Löwen».

Bureau de Delémont

16 novembre 1957.

Cinéma Lido S.A., à Delémont. Suivant acte authentique et statuts du 7 novembre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation et l'administration de la salle de spéctacle «Cinéma Lido», à Delémont, ainsi que toute opération s'y rapportant. Le capital social de 90 000 fr. est divisé en 90 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Le capital social est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société de 3 immeubles, soit les feuillets 751, 754 et 755 du ban de Delémont, acceptés pour le prix de 21 000 fr., contre remise à chacun des 3 apporteurs de 7 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. La société acquiert pour 60 000 fr. la salle de spectacle en construction sur les parcelles 754, 755, contre remise de 60 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du eommerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement Charles Boéchat, président; Pierre Boéchat, vice-président; André Boéchat, secrétaire; tous de Miécourt, à Delémont; Suzanne Beuchat, membre, de Soulce, à Courfaivre. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: avenue de la Gare 33.

Bureau Thun

15. November 1957. Zuschneidelehrbücher, Modehefte.

Frau A. Wittwer, in Steffisburg, Vertrieb von Zuschneidelehrbüchern und Modeheften (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1957, Seite 828). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

15. November 1957. Gipserei.

F. Devittori & Cie., in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Gipserei (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1947, Seite 635). Francesco Gritti ist aus dieser Kommanditgesellschaft ausgeschieden; seine Kommanditsumme von Fr. 4000 ist erloschen.

15. November 1957. Bauwerkstoffe usw.

Granol A.G. Sursee, in Sursee, Bauwerkstoffe usw. (SHAB. Nr. 183 vom 7. August 1956, Seite 2042). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll einbezahlt.

15. November 1957. Wollwaren.

Frau Kreienbühl-Brun, in Reiden, Wollwaren (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1956, Seite 2532). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. November 1957. Wollwaren.

Leo Müller-Grossmann, in Reiden. Inhaber dieser Firma ist Leo Müller-Grossmann, von und in Reiden. Handel mit Wollwaren.

15. November 1957.

Milchverwertungsgenossenschaft Grosserlen Vitznau, in Vitznau (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1948, Seite 1147). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 15. Februar 1952 aufgelöst; die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

15. November 1957. Restaurant.

W. & H. Moser-Sigrist, in Kriens. Unter dieser Firma besteht zwischen den Eheleuten Wilhelm Moser und Hedwig Moser geb. Sigrist, beide von Küttigkofen (Solothurn), in Kriens, eine Kollektivgesellschaft, die mit dem Tage des Handelsregistereintrages beginnt. Betrieb des Restaurants Frohalp. Luzernerstrasse 44.

15. November 1957. Käserei, Spezereien.

Jos. Mühlebach-Tanner, in Schwarzenberg. Inhaber dieser Firma ist Josef Mühlebach, von und in Schwarzenberg. Käserei und Spezereihandlung. Lifelen.

15. November 1957. Haushaltapparate usw.

K. Tschuppert, in Hildisrieden, Kleinapparate, insbesondere für den Haushalt usw. (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1954, Seite 3207). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe und Wegzugs des Inhabers gestützt auf Art. 68 HRV von Amtes wegen gestrichen.

Glarus — Glaris — Glarona

Berichtigung.

Regulator A.G., in Glarus, Beteiligung an Unternehmen, welche elektronische Steuer- und Kontrollgeräte herstellen usw. (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1957, Seite 2898). Der Familienname des Präsidenten des Verwaltungsrates schreibt sich Billman.

16. November 1957.

Aktiengesellschaft für Technik & Optik Glarus, in Glarus, Durchführung von Erforschungen auf technischem und optischem Gebiete usw. durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1957, Seite 662). Nachdem das Verfahren durch Urteil des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66, Abs. 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

14. November 1957.

Robert David, Gartenbaugeschäft und Handelsgärtnerei, in Biberist. Inhaber dieser Einzelfirma ist Robert David, von Amden (St. Gallen), in Biberist. Betrieb eines Gartenbaugeschäftes und einer Handelsgärtnerei. Bleichenbergstrasse 381.

Bureau Lebern

14. November 1957.

Darlehenskasse Feldbrunnen-St. Niklaus, in Feldbrunnen-Sankt Niklaus. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Oktober 1957 eine Genossenschaft. Sie bezweckt: die Entgegennahme von verzinslichen Geldern auf Sparhefte, Obligationen und in laufender Rechnung; die Gewährung von Darlehen an die Mitglieder, sowie die Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die Mitglieder haften solidarisch und unbeschränkt für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Ausserdem sind sie zu Nachschüssen verpflichtet, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Es sind dies: Präsident: Hans Habegger, von Trub (Bern); Vizepräsident: Fritz Schertenleib, von Heimiswil (Bern), und Aktuar: Albert Stöckli, von Neuendorf (Solothurn), alle in Feldbrunnen-Sankt Niklaus.

Bureau Olten-Gösgen

15. November 1957.

Verimag-Finanzierungs-AG., in Schönenwerd (SHAB. Nr. 275 vom 22. November 1956, Seite 2945). Durch öffentliche Urkunde über die Generalversammlung vom 8. November 1957 wurde eine Statutenänderung beschlossen. Die Firma lautet nun: **Verimagis-Finanzierungs-AG.**

15. November 1957.

«EDE», Einkaufsgenossenschaft der Eisenwaren-Detaillisten, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 90 vom 17. April 1957, Seite 1043). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 26. August 1956 wurde der Sitz nach Däniken verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Wahrung der wirtschaftlichen Interessen der Mitglieder durch gemeinsamen und rationellen Einkauf von Waren, die üblicherweise in Eisenwarengeschäften geführt werden. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 4. September 1931. Die persönliche Haftbarkeit wie auch die Nachschusspflicht der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Es sind dies: Walter Bloesch, von Mörigen (Bern), in Reinach (Aargau), Präsident; Anton Moser, von Untereggen (St. Gallen), in Arbon, Vizepräsident; Ernst Joggi, von Bätterkinden, in Murten, Sekretär; Auguste Rochat, von Le Lieu, in Montreux-Le-Châtelard, Kassier, und Senn Lehmann, von Langnau i. E., in Le Locle, Beisitzer. Geschäftsführer ausserhalb des Vorstandes ist Reinhold Dällenbach, von Linden bei Oberdiessbach, nun in Däniken. Sie alle führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Unterdorf.

Bureau Stadt Solothurn

16. November 1957.

Präzisions-Uhren A.-G. (Montres de précision S. A.), in Solothurn (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1948, Seite 2828). Durch Urteil vom 10. Oktober 1957 hat der Konkursrichter von Solothurn-Lebern über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst. Nachdem das Verfahren durch Urteil des gleichen Richters vom 29. Oktober 1957 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66, Abs. 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

14. November 1957. Restaurant.

W. Sinniger, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1956, Seite 2558). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

14. November 1957. Baumwollgarne.

Waeffler & Co. A.G., in Basel, Handel mit Baumwollgarnen usw. (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1956, Seite 2784). Neues Domizil: St. Alban-Vorstadt 16.

14. November 1957. Seifen.

Rieder & Cie. in Liq., in Basel, Seifenfabrik (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1934, Seite 3471). Die Kommanditgesellschaft ist nach beendigter Liquidation erloschen.

14. November 1957.

Terraingesellschaft zur Hueb, in Basel (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1956, Seite 2784). Neues Domizil: St. Alban-Vorstadt 16.

14. November 1957.

Guzzi A.G., Ingenieurbureau für Hoch- und Tiefbau, Basel, Zweigniederlassung in Basel. Unter dieser Firma hat die «Guzzi A.G., Ingenieurbureau für Hoch- und Tiefbau», mit Sitz in Zürich, die den Betrieb eines Ingenieurbureaus für Hoch- und Tiefbau bezweckt und am 11. Oktober 1957 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1957, Seite 2702), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 24. September 1957 in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift Ugo Guzzi, von Personico, in Zollikon, und durch die Prokuristen Adolf Leiser, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, und Othmar Loss, von Wetzikon, in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Steinenvorstadt 79.

14. November 1957. Immobilien usw.

Zum Neuenstein Basel A.G., bisher in Olten (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1955, Seite 2414). In der Generalversammlung vom 6. November 1957 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 20. Februar 1953. Die Gesellschaft bezweckt: Erwerb, Verwaltung, Projektierung, Ueberbauung und Verwertung von Immobilien und Tätigung aller damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte sowie Beteiligung an Gesellschaften mit gleichem oder ähnlichem Zweck. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Paul Rötheli, von und in Hägendorf, als Präsident; Jakob Rohr, von und in Aarau, als Vizepräsident, und Dr. Max Gubler, von Frauenfeld, in Olten. Sie zeichnen zu zweien. Prokura wurde erteilt an Johann Johler, von Wikon, und Walter Metzger, von Hörhausen, beide in Olten. Sie zeichnen je mit einem Verwaltungsratsmitglied. Domizil: Gerbergasse 63 (bei R. Welchlin).

14. November 1957. Liegenschaften usw.

Rutor A.G., bisher in Olten (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1955, Seite 2414). In der Generalversammlung vom 6. November 1957 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 29. April 1950 und wurden am 18. Juni 1952 geändert. Die Gesellschaft bezweckt An- und Verkauf von Liegenschaften sowie Handelsgeschäfte aller Art. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Dr. Max Gubler, von Frauenfeld, in Olten. Er führt Einzelunterschrift. Prokura wurde erteilt an Johann Johler, von Wikon, und Walter Metzger, von Hörhausen, beide in Olten. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Klybeckstrasse 58 (bei August Mehlin).

15. November 1957. Hafenkantine.

Hs. Schweizer, in Basel, Hafenkantine (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1955, Seite 2183). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Muttenz verlegt (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1957, Seite 2936) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

15. November 1957. Wirtschaft.

F. Tschiemer, in Riehen, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1937, Seite 2122). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. November 1957. Holz.

H. Berger, in Basel, Holzhandlung en gros (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1947, Seite 403). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

15. November 1957. Chemisch-technische Produkte.

Marchev & Co., in Basel, Fabrikation von chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 49 vom 1. März 1954, Seite 548). Die Kommanditgesellschaft hat den Sitz nach Birsfelden verlegt (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1957, Seite 2898) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

15. November 1957. Südfrüchte usw.

Primeurs S.A. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1952, Seite 748). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Paul Lanz ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt: Heinrich Rengel, von Hüntwangen, in Unterengstringen. Er zeichnet zu zweien. Neues Domizil: Viaduktstrasse 14 (Markthalle).

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

14. November 1957. Papier, Kartons usw.

Brangs & Heinrich AG (Brangs & Heinrich SA.), bisher in St. Gallen, Handel mit Papier und Kartons usw. (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1957, Seite 1655). Diese Firma ist infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1957, Seite 2966) erloschen.

14. November 1957. Bodenbeläge usw.

Teppichhaus E. Kretz A.G., in St. Gallen, Gross- und Detailhandel in Bodenbelägen aller Art, wie z. B. Teppichen, Linoleum usw. (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1954, Seite 783). Ernst Kretz ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Margrit Jakob, von Gais (Appenzell A.-Rh.), in St. Gallen.

14. November 1957. Südfrüchte usw.

Aktiengesellschaft Emil Böseh, in St. Gallen, Südfrüchte und Landesprodukte en gros (SHAB. Nr. 219 vom 18. September 1956, Seite 2367). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Heinrich Rengel, von Hüntwangen, in Unterengstringen. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

14. November 1957.

H. Stern, Coiffeursalon, in St. Gallen, Herren- und Damensalon, Verkauf von Parfümeriewaren (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1955, Seite 1091). Die Geschäftsnatur lautet: Damensalon, Parfümerieverkauf, Haararbeiten.

14. November 1957. Textilien.

Johann Gottlieb Egger, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil. Inhaber der Firma ist Johann Gottlieb Egger, von Eggersriet (St. Gallen), in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil. Handel mit Textilien aller Art.

14. November 1957. Mode-Mappen.

Werner Gut, in St. Gallen, Zeichnen und Vertrieb von Mode-Mappen (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1947, Seite 1385). Diese Firma wird, weil nicht mehr eintragspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

14. November 1957. Schreibmaschinen usw.

Arnold Falk, in St. Gallen, Handel mit Schreibmaschinen, Vertretungen und Reparaturen (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1946, Seite 3560). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzugs des Inhabers erloschen.

15. November 1957.

Schweizerischer Verband Creditreform, Zweigniederlassung St. Gallen, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1956, Seite 423), Genossenschaft mit Hauptsitz in Zürich. In ihre Delegiertenversammlung vom 29. Juni 1957 hat die Genossenschaft ihrer Statuten abgeändert. Die französische Fassung schreibt sich **Union Suisse Créditreform, Succursale de St-Gall.** Präsident, Vizepräsident und Verbandssekretär sowie eventuell vom Vorstand bezeichnete weitere Vorstandsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien.

15. November 1957. Seilbahnen usw.

Al. Ruckstuhl & Co., in Wil. Alois Ruckstuhl, von Sirnach, in Wil, und Karl Peter, von Oesterreich, in Garmisch-Partenkirchen (Deutschland), sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 7. November 1957 ihren Anfang nahm. Bau von Luft- und Standseilbahnen sowie Förderanlagen aller Art. Säntisstrasse 3.

15. November 1957.

Rückversicherungsverband der st. gallischen Gemeindekrankenkassen, in Sankt Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1956, Seite 108). Die Generalversammlung vom 19. September 1957 hat neue Statuten angenommen. Die Genossenschaft bezweckt darnach, die Leistungen der angeschlossenen Krankenkassen ganz oder teilweise rückzuversichern in den Zweigen: Tuberkuloseversicherung, Krankengeld- und Spital-Zusatzversicherung, Kinderlähmungsversicherung (Krankenpflegeversicherung und Invaliditätsversicherung) und Ausgesteuertenversicherung. Sie ist befugt, weitere Versicherungszweige zu führen. Als Vorstand amtet derjenige des Verbandes der st. gallischen Gemeindekrankenkassen. Für die Besorgung des ordentlichen Geschäftsverkehrs ernennt der Vorstand einen Verwalter.

15. November 1957. Malerei.

Gebrüder Hofmann, in St. Gallen, Malerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1934, Seite 3127). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters August Anton Hofmann aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Oskar Arthur Hofmann, von Brunnadern, in St. Gallen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet **Gebrüder Hofmann Inh. Arthur Hofmann.** Geschäftsdomizil: Florastrasse 16.

15. November 1957.
Rudolf Hostettler, Verlag grafischer Fachbücher, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Rudolf Hostettler, von Rüschegg (Bern), in St. Gallen. Einzelprokura wurde erteilt an Mafalda Hostettler-Martini, von Rüschegg, in St. Gallen. Herstellung und Vertrieb von Fachbüchern für das graphische Gewerbe. Wiesenweg 10.

15. November 1957.
Walter Hofstetter, Comestibles, in Degersheim, Verkauf von Kolonialwaren, Früchten und Gemüsen (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1951, Seite 2382). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzugs des Inhabers erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

16. November 1957.
Kurverein Davos, in Davos-Platz, Genossenschaft (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1948, Seite 3217). Die Unterschriften von Dr. Joh. Friedrich Stöcklin und Dr. Kasper Laely sind erloschen. Es wurden neu gewählt: Charles Teufen, von Davos, in Davos-Platz, bisher Mitglied, als Präsident; Dr. Christian Jost, von Davos, in Davos-Platz, als Vizepräsident, und Dr. Felix Suter, von Basel, in Davos-Platz, alle drei Mitglieder des Ausschusses. Die Unterschrift führt der Präsident oder ein anderes Mitglied des Ausschusses kollektiv mit dem Direktor oder mit einem Mitglied des Ausschusses.

16. November 1957. Restaurant.
H. Hotz, in Flims-Waldhaus, Gemeinde Flims, Betrieb des Restaurants «Naraus» (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1948, Seite 1507). Der Firmainhaber hat den Betrieb des Restaurants «Naraus» aufgegeben und betreibt jetzt das Bergrestaurant «Cassons».

16. November 1957.
Aktiengesellschaft Sanatorium Davos (Naamloze Vennootschap Sanatorium te Davos), in Davos (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1957, Seite 57). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Beschlüsse der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. September 1957 hat die Gesellschaft die Statuten teilweise revidiert. Die holländische Uebersetzung der Firma wird nicht mehr geführt. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Heilstätte in Davos. Sie ist insbesondere berechtigt, in Verfolgung des Gesellschaftszweckes Liegenschaften zu erwerben, zu belasten und zu veräussern. Die Gesellschaft kann die Sanatoriumseinrichtungen pachtweise an Dritte überlassen, welche darin einen Sanatoriumsbetrieb betreiben.

16. November 1957.
Konsumgenossenschaft Samaden, in Samedan (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1949, Seite 2767). Die Unterschriften von Johann Ambühl und Stefan Graetzer sind erloschen. In den Vorstand wurden neu gewählt: Arturo Cortesi, von Poschiavo, als Vizepräsident, und Karl Tischhauser, von Sevelen (St. Gallen), als Aktuar, beide in Samedan. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident, der Aktuar und der Verwalter kollektiv je zu zweien.

16. November 1957.
W. & H. von Gemmingen, Waldsanatorium Davos, in Davos-Platz (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1956, Seite 216). Die Prokura von Alfons Hoffmann ist erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

16. November 1957. Transporte usw.
Arnold Wernli, in Buchs. Inhaber dieser Firma ist Arnold Wernli, von Thalheim (Aargau), in Buchs (Aargau). Ferntransporte (Sachen), Kipperfuhren, Handel mit Benzin, Oel und Heizöl. Lenzburgerstrasse. (Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 29. Oktober 1957.)

16. November 1957. Lebensmittel usw.
E. Zimmermann, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Edwin Zimmermann, von Unterehrendingen, in Baden. Handel mit Lebensmitteln, Milch- und Milchprodukten. Mellingerstrasse 104.

16. November 1957. Färberei, Wirkerei usw.
Johann Müller A.G., in Strengelbach, Färberei, Wirkerei und Strickerei (SHAB. Nr. 220 vom 19. September 1956, Seite 2380). Willi Müller-Scheurmann, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt in Wohlen (Aargau).

16. November 1957. Bürsten usw.
Wettstein Otto, in Untersiggenthal, Fabrikation von und Handel mit Bürsten (Bodenwischer, Handwischer und diverse andere Bürstenwaren) (SHAB. Nr. 142 vom 20. Juni 1952, Seite 1579). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

18 novembre 1957. Materiali da costruzione, ecc.
Società Anonima Mossi & Co., in Giubiasco, materiali da costruzione, ecc. (FUSC. del 20 marzo 1957, N° 66, pagina 757). Secondo processo verbale autentico dell'assemblea generale del 30 ottobre 1957, la società ha deciso di mutare la propria ragione sociale in **Società Anonima Olgiati & Co.** Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Teodore Mossi, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. La società è vincolata dalla firma individuale di Teresa vedova Olgiati nata Berta, da Cadenazzo, in Giubiasco, nuovo membro del consiglio d'amministrazione.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Avenches

16 novembre 1957. Epicerie, etc.
Louis Ducrest-Maradan, à Avenches. Le chef de la maison est Louis Ducrest-Maradan, de Pont (Fribourg), à Avenches. Exploitation d'un commerce d'épicerie, primeurs, vins et tabacs.

Bureau de Lausanne

4 novembre 1957.
Nouveaux Temples Société Coopérative, à Lausanne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but l'octroi de prêts avec ou sans intérêts aux paroisses lausannoises de l'Eglise Nationale du canton de Vaud, pour leur permettre de construire de nouveaux lieux de culte et des locaux annexes (salles de paroisses, etc.) et de restaurer et améliorer les locaux existants. La société peut effectuer toutes opérations financières et commerciales en relation avec son but. Les statuts portent la date du 4 octobre 1957. Les parts sociales sont de 100 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de la société. Les publications et les convocations ont lieu dans la «Feuille d'Avis de Lausanne», «Le Ralliement des paroisses lausannoises» et «Le Semeur Vaudois», en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 3 à 7 membres. Alfred Cornaz, de Faoug, à Lausanne, est président; Charles Bergier, de et à Lausanne, vice-président; Pierre Favre, de Château-d'Oex et Ecoteaux, à Lausanne, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Bureau: rue Centrale 7, chez Caisse d'Epargne et de Crédit.

16 novembre 1957. Hôtel.
Giuseppe Studer, à Lausanne. Chef de la maison: Giuseppe Studer, de Marbach (Lucerne), à Lausanne. Exploitation d'un hôtel à l'enseigne: «Hôtel Byron». Avenue de la Gare 19.

16 novembre 1957. Participations, immeubles, brevets.
Mepico S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 15 novembre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but et objet l'acquisition et l'administration de valeurs mobilières et de participations à des entreprises en Suisse et à l'étranger. La société peut également acquérir, gérer et aliéner des immeubles, acquérir, exploiter et aliéner des brevets d'invention, licences et autres droits de propriété intellectuelle. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations se font dans la Feuille officielle suisse du commerce; si les adresses de tous les actionnaires sont connues, les convocations peuvent se faire par lettres recommandée. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Jean Coigny, de Champtauroz et Vevey, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue du Lion d'Or 6 (chez Fides Union Fiduciaire).

Bureau de Nyon

13 novembre 1957. Tentes, articles de sport.
Roger Egger, à Nyon. Le chef de la maison est Roger Egger, d'origine allemande, à Genève, époux séparé de biens de Viviane Guillaume-Gentil. Fabrication de tentes et articles de sport. Quai de Rive 23.

Bureau de Payerne

16 novembre 1957. Appareils photographiques, etc.
H. Ramseyer, P. Beutler successeur, à Payerne, appareils et articles photographiques et cinématographiques et atelier de photographe (FOSC. du 14 octobre 1957, page 2695). Le titulaire Paul Beutler et son épouse Ruth née Eberli ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

16. November 1957.
A. Gertschen's Söhne A.G., Möbelfabrik & Innenausbau, Naters bei Brig, in Naters (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1952). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung der Aktionäre vom 19. Oktober 1957 ist das Grundkapital von Fr. 390 000 um Fr. 210 000 auf Fr. 600 000 erhöht worden durch Ausgabe von 420 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Der Erhöhungsbetrag ist voll liberiert durch Entnahme von Fr. 210 000 aus zur freien Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven. Die Statuten sind entsprechend abgeändert worden. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 600 000, eingeteilt in 260 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000 und 680 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500.

Genf — Genève — Ginevra

15 novembre 1957. Tabacs-papeterie.
A. Ramuz, à Genève, commerce de tabacs et papeterie (FOSC. du 29 juillet 1952, page 1920). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

15 novembre 1957.
Société Immobilière Rue de l'Ecole de Médecine 5, «Labor», à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 décembre 1947, page 3650). Lucie Blailé née Pautex (décédée) n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Jean Blailé, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 5, rue de l'Ecole de Médecine, bureaux de G. et J. Blailé, entrepreneurs.

15 novembre 1957. Produits manufacturés ou non, etc.
Perhi S.A., à Genève, exportation et importation de tous produits manufacturés ou non, etc. (FOSC. du 27 janvier 1949, page 263). La société est dissoute de fait. (Inscription d'office ordonnée par décision de l'autorité cantonale de surveillance du 3 juillet 1957.) La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

15 novembre 1957. Société immobilière.
S.A. Meba, Genève, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 7 novembre 1957 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la construction, la location, la transformation et la mise en valeur de biens immobiliers. Le capital social est de 65 000 fr., divisé en 65 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis recommandé adressé à chaque actionnaire ou par citation remise contre récépissé. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: Georges Perrin, président, de et à Genève; Marcel Mouchet, de nationalité française, à Genève; Louis Thibault, de et à Genève, et Emile De Angelis, de Genève, à Cologny. La société est engagée par deux administrateurs signant collectivement, ou par un administrateur signant collectivement avec Pierre-Jean Néri, de et à Genève, secrétaire du conseil d'administration. Bureau: 10, rue de Beaumont.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die Taxkarte Nr. 15957/10582, gültig bis 10. Mai 1958, Firma **Heierli & Müller, Zürich,** Reisender Franz Krieger, Zürich, wird hiermit kraftlos erklärt. (AA. 300)

Zürich, den 19. November 1957.

Statthalteramt Zürich:
Dr. G. Dürst, Statthalter.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft

Verzinsung der Schuldscheine

(Mitteilung des Delegierten für Arbeitsbeschaffung)

Im Handelsamtsblatt Nr. 33 vom 9. Februar 1957 wurde die mit Bundesratsbeschluss vom 29. Januar 1957 erfolgte Aenderung der Vollzugsverordnung zum Bundesgesetz über die Bildung von Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft bekanntgegeben.

Inzwischen wurde die Verzinsung der neu zur Ausgabe gelangenden Schuldscheine des Bundes ein zweites Mal an die veränderten Marktbedingungen angepasst gemäss nachstehendem Bundesratsbeschluss vom 25. Oktober 1957, der in der Sammlung der eidgenössischen Gesetze 1957, Seite 877 (Heft Nr. 44 vom 1. November 1957), veröffentlicht wurde:

Bundesratsbeschluss

betreffend die Aenderung der Vollzugsverordnung zum Bundesgesetz über die Bildung von Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft

(Vom 25. Oktober 1957)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I.

Die Vollzugsverordnung vom 11. März 1952 zum Bundesgesetz über die Bildung von Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft wird wie folgt geändert:

«**Art. 5, Abs. 1, erster Satz.** Die Schuldscheine mit vierjähriger Laufzeit werden zu 3%, diejenigen mit achtjähriger Laufzeit zu 3¾% fest verzinst.

Art. 5, Abs. 2. Bei vorzeitiger Rückzahlung infolge Kündigung des Schuldscheines berechnet sich der Zins für die ganze Dauer der Anlage wie folgt:

	Für Schuldscheine mit einer Laufzeit von	
	vier Jahren	acht Jahren
	%	%
bis 1 Jahr zu	1¼	1¼
bis 2 Jahre zu	1½	1½
bis 3 Jahre zu	2	1¾
bis 4 Jahre zu	3	2
bis 5 Jahre zu		2⅜
bis 6 Jahre zu		2¾
bis 7 Jahre zu		3¼
bis 8 Jahre zu		3¾».

II.

Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 31. Oktober 1957 in Kraft.

Auf das gleiche Datum wird der Bundesratsbeschluss vom 29. Januar 1957 betreffend die Aenderung der Vollzugsverordnung zum Bundesgesetz über die Bildung von Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft aufgehoben. Tatsachen und Rechtsverhältnisse, die während der Gültigkeit dieses aufgehobenen Bundesratsbeschlusses eingetreten oder entstanden sind, werden nach dessen Bestimmungen beurteilt.

Die neuen Bestimmungen finden ferner Anwendung auf Schuldscheine, die auf Grund einer Reserveeinlage aus dem Reingewinn oder Reinertrag eines Geschäftsabschlusses zur Ausgabe gelangten, der innerhalb von 6 Monaten vor Inkrafttreten dieses Bundesratsbeschlusses erfolgt ist.

Réserves de crise de l'économie privée

Intérêt produit par les bons de dépôt de la Confédération

(Communiqué du délégué aux possibilités de travail)

Dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 33, du 9 février 1957, a paru un communiqué relatif à l'arrêté du Conseil fédéral du 29 janvier 1957 modifiant le règlement d'exécution de la loi fédérale sur la constitution de réserves de crise par l'économie privée.

Dans l'intervalle, l'intérêt produit par les bons de dépôt de la Confédération nouvellement émis a été adapté une deuxième fois aux conditions du marché, conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 25 octobre 1957 reproduit ci-après et publié dans le Recueil des lois fédérales 1957, page 887 (fascicule N° 44 du 1er novembre 1957):

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant le règlement d'exécution de la loi sur la constitution de réserves de crise par l'économie privée

(Du 25 octobre 1957)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

Le règlement d'exécution du 11 mars 1952 de la loi fédérale sur la constitution de réserves de crise par l'économie privée est modifié comme il suit:

«**Art. 5, 1er al., 1re phrase.** A partir du 1er du mois qui suit le placement, les bons de dépôt à échéance de quatre ans produisent un intérêt ferme de 3%, tandis que les bons de dépôt à échéance de huit ans en produisent un de 3¾%.

Art. 5, 2e al. En cas de remboursement anticipé d'un bon de dépôt, par suite de dénonciation, le taux de l'intérêt valable avec effet rétroactif pour toute la durée du placement est fixé comme suit:

	Pour bons de dépôt à échéance de	
	quatre ans	huit ans
Si le placement a duré:	%	%
moins d'une année	1¼	1¼
1 à 2 ans	1½	1½
2 à 3 ans	2	1¾
3 à 4 ans	3	2
4 à 5 ans		2⅜
5 à 6 ans		2¾
6 à 7 ans		3¼
7 à 8 ans		3¾».

II

Le présent arrêté entre en vigueur le 31 octobre 1957.

Est abrogé à cette date l'arrêté du Conseil fédéral du 29 janvier 1957 modifiant le règlement d'exécution de la loi sur la constitution de réserves de crise par l'économie privée. Les faits et les actes juridiques qui se sont produits sous l'empire de l'arrêté abrogé demeurent régis par lui.

Les nouvelles dispositions sont en outre applicables aux bons de dépôt émis sur la base d'un versement à la réserve par prélèvement sur le bénéfice net ou le rendement net d'un exercice s'étant terminé dans les six mois qui précèdent l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Riserve di crisi dell'economia privata

Interesse dei buoni di deposito della Confederazione

(Comunicato del Delegato alle occasioni di lavoro)

Nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 33, del 9 febbraio 1957, è apparso un comunicato relativo al decreto del Consiglio federale del 29 gennaio 1957 che modifica l'ordinanza d'esecuzione della legge federale su la costituzione di riserve di crisi da parte dell'economia privata.

Nel frattempo, l'interesse dei buoni di deposito della Confederazione nuovamente emessi è stato adattato una seconda volta alle condizioni del mercato, conformemente al decreto del Consiglio federale del 25 ottobre 1957, riprodotto qui appresso e pubblicato nella Raccolta delle leggi federali 1957, pagina 911 (fascicolo N° 44 del 1° novembre 1957):

Decreto del Consiglio federale

che modifica l'ordinanza d'esecuzione della legge federale su la costituzione di riserve di crisi da parte dell'economia privata

(Del 25 ottobre 1957)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

I

L'ordinanza d'esecuzione dell'11 marzo 1952 della legge federale su la costituzione di riserve di crisi da parte dell'economia privata è modificata come segue:

«**Art. 5, cpv. 1, prima frase.** A contare dal primo giorno del mese che segue l'investimento, i buoni di deposito con scadenza a quattro anni fruttano un interesse fisso del 3%, mentre i buoni di deposito con scadenza a otto anni fruttano un interesse del 3¾%.

Art. 5, cpv. 2. In caso di rimborso anticipato di un buono di deposito in conseguenza di disdetta, l'aliquota dell'interesse valevole con effetto retroattivo per tutta la durata dell'investimento è stabilita come segue:

	Per buoni di deposito con scadenza a:	
	quattro anni	otto anni
Se l'investimento è durato:	%	%
meno di 1 anno	1¼	1¼
da 1 a 2 anni	1½	1½
da 2 a 3 anni	2	1¾
da 3 a 4 anni	3	2
da 4 a 5 anni		2⅜
da 5 a 6 anni		2¾
da 6 a 7 anni		3¼
da 7 a 8 anni		3¾».

II

Il presente decreto entra in vigore il 31 ottobre 1957.

A quella data è abrogato il decreto del Consiglio federale del 29 gennaio 1957 che modifica l'ordinanza d'esecuzione della legge federale su la costituzione di riserve di crisi da parte dell'economia privata. Esso rimane nondimeno applicabile ai fatti e ai rapporti giuridici verificatisi o nati mentre era in vigore.

Le nuove disposizioni sono inoltre applicabili ai buoni di deposito emessi in base a un versamento alla riserva per prelevamento dall'utile netto o dal rendimento netto di un esercizio conchiuso nei sei mesi che precedono l'entrata in vigore del presente decreto.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

olivetti | schreibende Rechenautomaten liefern Kontrollbelege

Adressenbeschaffung aus der ganzen Schweiz

Geschäftsadressen nach Branchen, **Spezialadressen** nach freien Berufen usw., **Industrieadressen** nach Branchen und Bedeutung, **Handels- und Verwaltungsbetriebe**, kollektive Haushaltungen wie Spitäler, Heime, Anstalten usw., Behörden, Vereine, **Privatadressen** nach Kaufkraftklassen. — Unser Gratis-Adressenkatalog orientiert Sie über alles weitere, bitte verlangen Sie ihn. — **Preise** für das Adressieren Ihrer Couverts ab Fr. 32.50 per ‰; alle Verpack- und Versandarbeiten; kurze, zuverlässige Lieferfristen.

Jaeggi & Weibel, Zentrale für Direktwerbung, Zürich 1, Rämistrasse 5, Telephon (051) 34 44 40

MISE EN GARDE

La maison **MONTRES OCTO S. A.**, à Bienne, est propriétaire de la marque **OCTO**, protégée en Suisse et internationalement. Elle met en garde contre tout emploi de ce nom ou de désignations similaires, notamment de la dénomination

OSTO

Toute usurpation ou contrefaçon de la marque **OCTO** sera rigoureusement poursuivie par les voies civiles et pénales.

La Chaux-de-Fonds, le 16 novembre 1957.

Au nom et par mandat de la maison
MONTRES OCTO S. A.
L'Information horlogère suisse

Der kluge Kaufmann löst seine in- und ausländischen Versicherungsprobleme mit

LLOYD'S

durch

WATERBROKE SCHMITZ & CO LTD

Einzel- und Kollektiv-Unfall
Flug-Unfall
Haftpflicht
Bau- und Montage
All Risks
Spezial-Versicherungen

Claridenstr. 36 – Zürich 2
Tel. (051) 23 08 55

Société Immobilière des Glariers S. A., Monthey

Messieurs les actionnaires de l'ancienne Manufacture de tabacs et cigares de Monthey sont convoqués à l'étude de Me Maurice Delacoste, avocat, à Monthey, président de la commission de liquidation, le lundi 2 décembre 1957, à 16 h., pour délibérer sur les objets suivants:

1° Rapport sur l'état de la liquidation.
2° Vente d'immeubles.
3° Divers.

Pour le conseil d'administration:
M. Delacoste.

Direktormappe

Das Geschenk für Herren

27×37 cm, mit praktischer Einteilung
In ganz Saffianleder . . Fr. 119.—
Schweinsleder . . . Fr. 89.50
Lacarleder . . . Fr. 97.—

75 JAHRE LANDOLT-ARBENZ & Co

Papeterie, Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

Warenumsatzsteuer

(24. Auflage): Broschüre von 52 Seiten zum Preise von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Zu verkaufen

Adressiermaschine

«Addressograph», wie neu, Handbetrieb, mit ca. 4000 Adressenklischees (Arztadressen). Karteischrank mit 30 Metallschubladen, sehr günstig für **pharmazeutische Firma**, zum Preis von Fr. 1300.– (heutiger Preis Fr. 3000.–). Anfragen Telephon (051) 23 39 22.

Noch ist es Zeit

für Ihre Geschäftsfreunde im In- und Ausland die begehrten

GABERELL-Wandkalender

mit 12 prachtvollen farbigen Tiefdruckbildern, anzuschaffen. Als gediegenes Geschenk werben sie das ganze nächste Jahr für Ihre Firma.

JEAN GABERELL AG, Thalwil
Telephon (051) 92 04 17

STELLENRUBRIK – PLACES VACANTES

Wir suchen für baldigen Eintritt vertrauenswürdigen und bilanzsicheren

BUCHHALTER

Gewünscht werden: Zuverlässige und speditive Arbeit. Beweglichkeit, Selbständigkeit, Kenntnisse des betrieblichen Rechnungswesens.

Geboten werden: bei Eignung Einzelprokura, guter Lohn, 5-Tage-Woche, Dauerstelle mit Pensionsberechtigung.

Ausführliche handgeschriebene Offerten mit allen notwendigen Beilagen und Gehaltsansprüchen werden diskret behandelt und sind erbeten an

ED. BUEHLER & CO., WINTERTHUR
Baumwollspinnerei

BEKANNTES INDUSTRIEUNTERNEHMEN

Im **Kanton Bern** mit nachweisbar guter **Rendite** bietet **jüngerem Kaufmann** die **Möglichkeit, Geschäftsteilhaber** zu werden und die **kaufmännische Leitung** des Betriebes zu übernehmen.

Der bisherige Partner wird aus Krankheitsgründen zurücktreten.

Die **Firma** besteht seit fast hundert Jahren.

Notwendiges Kapital 200 000 Fr., die durch das Unternehmen sichergestellt werden.

Ernsthafte Interessenten schreiben an den Beauftragten:

Johannes Pulver, Bern, Muristalden 34.

Comptable diplomé

avec bonne expérience banque, notariat et industrie, travailleur possédant, initiative, langue maternelle allemande, bonnes connaissances du français et de l'anglais, sachant travailler seul,

cherche poste intéressant

avec responsabilité et possibilité d'avancement dans établissement bien fondé de la Suisse romande.

Prière de faire offre sous Hab 1664-1 à Publicitas Berne.

NEU-OCCASION

Umstände halber sind zirka

40 schwedische Sichtkartei-Schränke

12, 16 und 20 Schubladen für Kartenformat A 5 mit 20–30 Prozent Rabatt auf Listenpreis abzugeben.

Anfragen an Postfach 2747, Zürich 23.

Micro-film-Anlagen

Vollständige Anlagen mit allem Zubehör, Auswahl unter versch. Marken, gewissenhafte Beratung, technische Assistenz, Service, bietet Ihnen das führende Spezialhaus

Walter Renisch AG. Zürich 23
Tel. 42 32 22
Basel, Bern, Genf

Verkauf, Miete, Lohn-Aufnahmedienst

Die kürzeste Route Genf-Rorschach

finden Sie leicht (mit Km-Angabe) auf der praktischen kleinen Schweizer Karte in unsern Taschenkalendern.

Eine **Polyprint-Spezialität**, geeignet als ideales Werbegeschenk.

Schenke POLYPRINT Geschenke

Bern	Telephon 031 5 55 95
Basel	Telephon 061 24 87 82
St. Gallen	Telephon 071 9 61 41
Zürich	Telephon 051 24 99 65

Karl Kaufmann-Beck

des Robert und der Rosalie geb. Ray, geb. 1894, von Wauwil (Luzern), Ehemann der Frau Irma Franziska Margrit, geb. Beck, pens. eidg. Beamter, wohnhaft gewesen Papiermühlestrasse 11a, Bern, verstorben in Bern am 3. Oktober 1957.

Eingabefrist bis und mit 20. Dezember 1957.

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalter II von Bern, Amthaus;
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Johannes Lehmann, Spitalgasse 14, in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Herbert Beck, cand. phil. II, Neufeldstrasse 122, Bern.

Bern, den 20. November 1957. Der Beauftragte: J. Lehmann, Notar.

Seit ich eine Odhner habe, gewinne ich 15 Minuten pro Stunde

Tatsächlich - die neue Odhner multipliziert 45% schneller, heisst also, dass ich bei Rechenerbeiten durchschnittlich 12 bis 20 Minuten in der Stunde gewinne. Und welche Wohltat für die Nerven - dank dem absolut geräuschlosen Motor und der vollautomatischen Arbeitsweise. Die bekannte schwedische Rechenmaschinenfabrik Odhner stellt nicht die billigsten, dafür aber die rationellsten Maschinen her, die auf die Dauer doch viel vorteilhafter sind. Verlangen Sie die Maschine einige Tage zur Probe, vergleichen Sie - urteilen Sie selbst.

Odhner

Prospekte und Liste der Wiederverkäufer durch die Generalvertretung: Rechenmaschinen-Vertriebs AG, Murbacherstrasse 3 Luzern Telephon 041/2 23 14

ÉMISSION D'UN EMPRUNT

VILLE DE LAUSANNE

1957 de Fr. 20 000 000

4½% destiné à la consolidation de la dette flottante et aux besoins courants de trésorerie.

Conditions de l'emprunt:

Durée: 12 ans maximum
Titres: de Fr. 1000 et Fr. 5000 au porteur.
Cotation: bourses de Lausanne, Bâle, Berne, Genève et Zurich

99.40 % **Prix d'émission:**
plus 0,60 % timbre fédéral sur titres

Souscription:
du 20 au 27 novembre 1957, à midi
auprès des sièges, succursales et agences des établissements désignés ci-après, et des banques en Suisse, qui tiennent à disposition des prospectus détaillés ainsi que des bulletins de souscription

BANQUE CANTONALE VAUDOISE

UNION DES BANQUES CANTONALES SUISSES

CARTEL DE BANQUES SUISSES

Domino Büromöbel-System

DOMINO hat als umwälzende Neuheit an der diesjährigen Mustermesse Aufsehen erregt: zweckbetonte, formschöne Elemente, unbeschränkt wandelbar und ausbaufähig. Mit SWB-Auszeichnung «Die gute Form 1957». Sofort lieferbar!

Prospekt/Preisliste erhalten Sie von

Rüegg-Naegeli

RN

Bahnhofstr. 22, Zürich
Telephon 23 37 07

A Lausanne:
W. A. Kaiser S. A., à la rue de Bourg, tél. 22 82 33

INKASSO
überall durch
DUN
Zürich, In Gassen 6
Telephon (051) 27 08 30

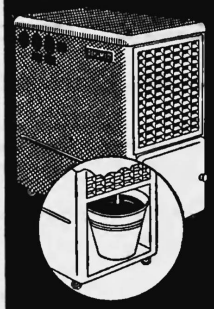
La Maison Jos. ABBÉ

Commerce de métaux, ferraille, fonte, et matériel industriel d'occasion, à Genève, informe son honorable clientèle qu'elle n'a pas d'autres représentants que

Messieurs Jean et Pierre Abbé,
ainsi que
Monsieur Gabriel Laplace,

que, d'autre part, elle n'a aucun arrangement commercial avec des Maisons de la branche, et que personne n'est autorisé à se servir ou à se référer à sa raison sociale.

Schäden durch Feuchtigkeit?



Sichere Abhilfe schaffen die automatischen
Elektro-Entfeuchter DEHUMYD
Ohne Chemikalien, wartungslos, mit geringem Stromverbrauch. Typen für jede Raumgrösse und Temperatur. - Vorteilhaft für Bau-Austrocknung. Günstige Mietbedingungen.

Fabrikation und Vertrieb

Pretema AG
ZÜRICH 2 DREIKÖNIGSTR. 49
Tel. (051) 27 51 26 / 23 90 75

GENÈVE
Arcade
à louer plein centre, pour commerce ou bureau.
Ecrire sous chiffre U 10673 X à Publicitas Genève.

fi Automatenstahl
FISCHER & CO.
REINACH 6

PEERLESS
NEV-R-KURL
DURAPLASTIC
das kanadische Kohlepapier mit dem metallisierten Plasticrücken ist von größter Dauerheftigkeit

INKASSO
zu vorteilhaften Bedingungen in der ganzen Schweiz. Individuelle und speditive Bearbeitung.
ADMINISTRA, Inkasso AG
Talstraße 62, Tel. (051) 28 64 47
Zürich I